

# ДОКУМЕНТЫ

## К истории создания иллюстраций для «Zoographia Rosso-Asiatica» П.С. Палласа: неопубликованные рисунки из фондов СПФ АРАН

*А.Г. АБАЙДУЛОВА*

Санкт-Петербургский филиал Архива РАН, Санкт-Петербург, Россия;  
ann-klingsel@yandex.ru

Большая часть иллюстраций к «Zoographia Rosso-Asiatica» П.С. Палласа не была опубликована и поныне хранится в фондах Санкт-Петербургского филиала Архива РАН. В статье приведены описания некоторых рисунков, которые показывают, что анализ этих изображений дает богатый материал для истории создания и публикации иллюстраций к «Zoographia Rosso-Asiatica» и для изучения русской научной иллюстрации.

**Ключевые слова:** русская научная иллюстрация, естествознание в России в начале XIX в., издательская деятельность Петербургской Академии наук, «Zoographia Rosso-Asiatica», Пётр Симон Паллас, Карл Максимович Бэр.

Полная перипетий история издания последнего труда академика П.С. Палласа известна нам, прежде всего, благодаря академику К.М. Бэру, трудами которого это издание пришло к завершению и увидело свет, и на чей отчет неизменно ссылаются исследователи (Вагг, 1831; также о «Zoographia Rosso-Asiatica» см. Бэр, 1950; Световидов, 1978; Соколов, Парнес, 1987; Wendland, 1991). Однако ценнейшая часть «Zoographia Rosso-Asiatica» — её иллюстрации — и сегодня практически недоступна, поскольку опубликована лишь малая часть из них.

Основной комплекс рисунков и гравюр к «Zoographia Rosso-Asiatica» хранится в Санкт-Петербургском филиале Архива РАН в фонде К.М. Бэра (изображения млекопитающих и птиц) и в фонде Ф.Ф. Брандта (изображения рыб)<sup>1</sup>. Насколько

---

<sup>1</sup>Часть рисунков к “Zoographia...” была описана сотрудниками СПФ АРАН в ходе работ по программе фундаментальных исследований ОИФН РАН «Русская культура в мировой истории»,

можно судить по ссылкам на таблицы в тексте «Zoographia...», предполагалось проиллюстрировать более 260 описаний животных. К сожалению, сохранились не все иллюстрации, которые планировал к изданию П.С. Паллас. В Архиве хранятся иллюстрации к 208 описаниям. 40 из них было опубликовано в 1834–1842 гг. в шести тетрадах под названием «Icones ad Zoographiam Rosso-Asiaticam». 20 иллюстраций к описаниям рыб были опубликованы А.Н. Световидовым (1978).

Не сохранились в Архиве 8 гравюр из четвертой, пятой и шестой тетрадей «Icones ad Zoographiam Rosso-Asiaticam», также отсутствуют иллюстрации к 50 описаниям некоторых птиц из I и II томов и рыб из III тома «Zoographia...».

Всего в Архиве выявлено 380 листов иллюстраций (181 лист с изображениями птиц, 104 — рыб, 95 — млекопитающих). Примечательно и очень ценно то, что ко многим описаниям сохранилось по несколько вариантов рисунков и оттисков, поскольку в этих случаях можно проследить последовательность работы над иллюстрациями. Так для некоторых описаний сохранились оригинальный рисунок (иногда не один вариант), рисунок, подготовленный для гравирования, нераскрашенный и раскрашенный оттиски. На многих рисунках есть собственноручные пометы П.С. Палласа, пометы В.Г. Тилезиуса фон Тиленау и К.М. Бэра. Преимущественно это относится к описаниям птиц и млекопитающих из I и II томов. Почти все акварельные рисунки рыб и холоднокровных животных из III тома имеются в единственном экземпляре.

В качестве примера можно привести описания нескольких листов оттисков и рисунков двух видов — манула и сибирского дрозда, — открытых П.С. Палласом и описанных им в I томе «Zoographia...».

**I. Манул.** Описание № 5 в «Zoographia...» — *Felis Manul*. Сохранилось 3 листа рисунков и 1 раскрашенный оттиск. Гравюра к этому описанию была опубликована в первой тетради «Icones ad Zoographiam Rosso-Asiaticam».

Рисунок 1.<sup>2</sup> (См. ил. № 1 на цветной вклейке. Публикуется впервые).

Лист бумаги размером 20,9 x 25,8 см. Рисунок выполнен акварелью и заключен в рамку в 3 линии. Рамка и подписи сделаны тушью. Внутри рамки в правом верхнем углу ссылка на таблицу «Tab. I.», под рисунком подпись в рамке «FELIS Manul.». По нижнему краю листа идет надпись карандашом на латинском языке «Optimum ex naturae consentaneum mihi vederi testor D. Tilesius»<sup>3</sup>.

В 1818 г., после того как возобновилась связь Академии с художником и гравером П.С. Палласа Х.Г. Гейслером, переехавшему в Германию В.Г. Тилезиусу было поручено принимать у Х.Г. Гейслера рисунки, которые тот обязался исполнить вместо гравюр, и проверять их. Рисунки Х.Г. Гейслер отсылал В.Г. Тилезиусу дюжинами, и за каждую принятую В.Г. Тилезиусом дюжину русский консул в Лейпциге платил Х.Г. Гейслеру 8 дукатов (Ваг, 1831. С. 14). Таких рисунков, с карандашными пометами В.Г. Тилезиуса, сохранилось 43 листа, все они, кроме одного, относятся к иллюстрациям I тома «Zoographia...».

проект «Иконография природы и народов России второй половины XVIII века в трудах академика П.С. Палласа: по материалам Санкт-Петербургского филиала Архива РАН».

<sup>2</sup> СПФ АРАН. Ф. 129. Оп. 1. Д. 761. Л. 17.

<sup>3</sup> Виденное мной удостоверяю наилучшим образом соответствующим природе Д. Тилезиус.

Рисунок 2.<sup>4</sup>

Лист бумаги размером 16,4 x 20,3 см, с небольшими загрязнениями и пятнами. Рисунок выполнен акварелью, в серых тонах, фигурка манула подцвечена бежевым. Рисунок заключен в тонкую рамку. Над рамкой в правом верхнем углу чернилами проставлена ссылка на таблицу «ТАВ. I.», под рисунком подпись чернилами «FELIS Manul.». В правом нижнем углу чернилами сделана подпись на немецком языке «Grösse des Originals»<sup>5</sup>.

Очевидно, один из подготовительных рисунков. В очень похожей позе манул изображен на гравюре Х.Г. Гейслера (см. ниже описание оттиска), опубликованной в «Icones ad Zoographiam Rosso-Asiaticam», только на ней полностью дорисован пейзаж.

Рисунок 3.<sup>6</sup>

Лист бумаги размером 21 x 27,6 см, с небольшими загрязнениями. Рисунок выполнен акварелью. В правом верхнем углу чернилами проставлена и зачеркнута ссылка на таблицу «Ad TAB. I.», ниже зачеркнутая помета карандашом «Lact. I», ещё ниже чернилами ссылка на описание в тексте «Zoogr. I. p. 20». Под рисунком посередине подпись чернилами «Felis Manul. Pall.». В левом нижнем углу чернилами в 3 строки подпись на немецком языке рукой К.М. Бэра «Für die [неразб.] gefällt mir / die neue [Petersburge] Illumination / besser»<sup>7</sup>. Слева под рисунком подписи на немецком языке, в 3 строки и 2 почерка: сначала более светлыми чернилами, возможно, рукой П.С. Палласа «Illuminir. Modell»<sup>8</sup>, затем рукой К.М. Бэра «[неразб.] der Abdruck der alten Tafel / beliebt wird»<sup>9</sup>.

Описание манула, с гравюрой к нему, П.С. Паллас опубликовал в «Acta Academiae Scientiarum Imperialis Petropolitanae» в 1781 г. (Pallas, 1781). В письме к П.Н. Фусу К.М. Бэр отмечал, что ему гораздо больше, чем гравюра Х.Г. Гейслера, нравится именно эта первая гравюра, и спрашивал, не сохранилась ли её доска, чтобы можно было снова её отпечатать (Бэр, Лукина, 1976, с. 161–162, 174; Ваер, 1831, S. 21). Описываемый рисунок совпадает с гравюрой, опубликованной в 1781 г., даже в мелких деталях. Возможно, что с этого рисунка она и была сделана, и в таком случае перед нами оригинальный рисунок из коллекции П.С. Палласа<sup>10</sup>.

Оттиск.<sup>11</sup> (См. ил. № 2 на цветной вклейке)

Лист бумаги размером 23,3 x 28,5 см. Оттиск раскрашен акварелью и заключён в сложную рамку, раскрашенную в 2 цвета. Фоновый пейзаж раскрашен полностью, фигурка манула подцвечена бежевым. На ухе животного помета чернилами «NB».

<sup>4</sup> СПФ АРАН. Ф. 129. Оп. 1. Д. 761. Л. 18.

<sup>5</sup> Размер оригинала.

<sup>6</sup> СПФ АРАН. Ф. 129. Оп. 1. Д. 761. Л. 19.

<sup>7</sup> Для [неразб.] мне больше нравится новое [петербургское] иллюминирование.

<sup>8</sup> Иллюминов. модель.

<sup>9</sup> [неразб.] предпочтителен оттиск со старой доски.

<sup>10</sup> Надо сказать, что П.С. Паллас при подготовке «Zoographia...» пользовался не только собственными материалами, но и материалами экспедиций других исследователей. Так, например, среди рисунков выявлено несколько листов, подписанных Л.А. Ворониным, художником экспедиции И.И. Биллингса — Г.А. Сарычева.

<sup>11</sup> СПФ АРАН. Ф. 129. Оп. 1. Д. 762. Л. 3.

Подписи чернилами: в правом верхнем углу, в сером поле рамки — неразборчивое слово в скобках, затем ссылка на страницу описания в тексте «P. Zoograph. I. p. 20»; над рисунком посередине та же ссылка «Oder Zoogr. I. p. 20»<sup>12</sup>; под рисунком посередине название «Felis Manul. Pall.»; в правом нижнем углу в 3 строки малоразборчивая запись К.М. Бэра, из которой понятно лишь, что изображение когтей и шерсти манула, по мнению академика, неудовлетворительно<sup>13</sup>.

Описываемый оттиск был опубликован в «Icones ad Zoographiam Rosso-Asiaticam», он хранится в деле с другими оттисками, к ним приложена записка академика К.М. Бэра, к сожалению, малоразборчивая, на обороте которой написано «Abdrücke der von H. Baer / von Geissler in Leipzig / eingelösten Kupferplatten zu Pallas Zoogr. ross. V. Protocoll d.a. 1830. 6. October»<sup>14</sup>. Возможно, этот оттиск — один из сделанных Х.Г. Гейслером с заложённой доски.

**II. Сибирский дрозд.** Описание № 90 в «Zoographia...» — *Turdus Leucocillus*. В тексте есть ссылка на иллюстрацию — Tab. XXI, но иллюстрация не была опубликована. Сохранилось 3 листа рисунков и 1 раскрашенный оттиск.

Оттиск.<sup>15</sup> (См. ил. № 3 на цветной вклейке. Публикуется впервые).

Лист бумаги размером 28 x 22,3 см, правый край листа потемнел и потерялся. Раскрашенный акварелью оттиск, заключён в сложную рамку, раскрашенную в 2 цвета. Подписи сделаны чернилами и вкомпонованы в рамку: над рисунком посередине «Tab. XXI», под рисунком посередине «TURDUS Leucocillus».

Такая двухцветная рамка свидетельствует, что этот оттиск сделан с доски, исполненной Х.Г. Гейслером. В Архиве есть несколько оттисков и акварелей, оформленных подобным образом, и одна из акварелей подписана Х.Г. Гейслером. В одном из писем К.М. Бэра к П.Н. Фусу есть упоминания о том, что такая манера оформления гравюры в 1830-х гг. уже считалась устаревшей: «Рамки на старых изображениях мы решили оставить, хотя они выглядят очень старомодно. <...> Пусть они останутся в таком виде и даже раскрашенными, как их принял Паллас, в память о прошлом» (Бэр, Лукина, 1976, с. 174). Примечательно, что К.М. Бэр с большим вниманием и пунктуальностью, входя во все мелочи, относился к оформлению иллюстраций. В том же письме к П.Н. Фусу он пишет, например, о раскраске ландшафтов: «Новая раскраска вообще сделана по Гейслеру, только небо изменено. Пожалуй, можно угадать, почему так случилось. Гейслер повсюду ввел облака, а они будут выглядеть плохо, если раскрашиваются несколько сот листов один за другим. Вместо этих облаков... чтобы не делать небо слишком однотонным, повсюду ввели утреннюю или вечернюю зарю. Но если так будет везде, то опять покажется странным, что все животные разгуливают только вечером или утром. Я оставил бы некоторые листы так, другие с облаками, а иные дал бы на фоне ровной голубизны, размытой внизу» (там же, с. 175).

<sup>12</sup> «Или Zoogr. I. p. 20».

<sup>13</sup> «Auch ein frühen Tafel [неразб.] / Solche Krallen hat kein Kehr in / [неразб.], solch Haar Felis Manul [неразб.]»

<sup>14</sup> Оттиски с медных досок к Зоогр. рос. Палласа, выкупленных г. Бэром у Гейслера в Лейпциге. Из протокола 6 октября 1830 г.

<sup>15</sup> СПФ АРАН. Ф. 129. Оп. 1. Д. 135. Л. 59.

Рисунок 1.<sup>16</sup> (См. ил. № 4 на цветной вклейке. Публикуется впервые).

Лист бумаги размером 20,5 x 25,5 см, потемневший, в пятнах. Рисунок выполнен акварелью. Под рисунком чернилами сделана подпись «*Turdus Leucocillus*», ниже идет надпись чернилами на немецком языке «*Diese Zeichnung kann zum Illuminirmuster [dien.], zu Tab. XXI*»<sup>17</sup>.

Пометы на имеющихся в Архиве рисунках, как правило, содержат указания об изменении размера рисунка при гравировании, особенностях окраски и тому подобное. Некоторые из этих замечаний сделаны и подписаны К.М. Бэрм, многие ещё нуждаются в атрибуции.

Рисунок 2.<sup>18</sup>

Лист бумаги размером 23 x 19 см. Рисунок выполнен акварелью и заключён в рамку в 3 линии. Рамка сделана тушью. Внутри рамки в правом верхнем углу тушью проставлена ссылка на таблицу «*Tab. XXI*», под рисунком тушью сделана подпись в рамке «*TURDUS Leucocillus*». Ниже, под названием, идёт надпись карандашом на латинском языке «*Vidi Dr. Tilesius Lipsiae 1820 Mense Martio*»<sup>19</sup>.

Этот рисунок, очевидно, один из принятых у Х.Г. Гейслера В.Г. Тилезиусом. В данном случае благодаря помете можно предположить, что рисунок входил в очередную дюжину, выполненную в конце 1819 — начале 1820 г.

Рисунок 3.<sup>20</sup>

Лист бумаги размером 26,5 x 22 см, загрязнён, поцарапан. Рисунок выполнен акварелью, в серых тонах. В правом верхнем углу чернилами проставлена ссылка на таблицу «*TAB. XXI*», под рисунком подпись чернилами «*TURDUS Leucocillus*». В верхней части листа, над рисунком надпись карандашом «*+ ob Sibiri[en] [неразб.]*». В нижнюю левую часть рисунка вкомпонована подпись художника «*C.F. Кнаппе. [fc]*». На листе следы карандашной разметки сеткой для рисования.

Рисунок интересен тем, что его автором, судя по подписи, является К.Ф. Кнаппе, академик и советник Академии художеств, руководитель академического класса живописи зверей и птиц. К.Ф. Кнаппе известен прежде всего своими иллюстрациями к труду П.С. Палласа «*Flora Rossica*». Однако и среди рисунков птиц к «*Zoographia...*» есть несколько листов, подписанных этим художником. Вероятно, этот рисунок вместе с другими был выполнен в Петербурге между 1774 г., когда П.С. Паллас вернулся из экспедиции, и 1805 г., когда умер К.Ф. Кнаппе.

Приведенные примеры описаний рисунков и оттисков показывают, что в сохранившемся массиве иллюстраций четко выделяются целые комплексы изображений, соответствующие различным этапам подготовительной работы к изданию иллюстраций «*Zoographia Rosso-Asiatica*». Их исследование, без сомнения, дает богатый материал не только для истории подготовки этого издания, но и для изучения русской научной иллюстрации.

<sup>16</sup> Там же. Л. 60.

<sup>17</sup> Этот рисунок может [служить] образцом для иллюминирования, к таб. XXI.

<sup>18</sup> СПФ АРАН. Ф. 129. Оп. 1. Д. 135. Л. 61.

<sup>19</sup> Видел д-р Тилезиус в Лейпциге, в марте 1820 г.

<sup>20</sup> СПФ АРАН. Ф. 129. Оп. 1. Д. 135. Л. 62.

## Литература

*Бэр К.М.* Автобиография / под ред. Е.Н. Павловского. М.; Л., 1950. С. 356–364.

Письма Карла Бэра ученым Петербурга / сост. Т.А. Лукина. Л., 1976. 250 с.

*Световидов А.Н.* Типы видов рыб, описанных П.С. Палласом в «Zoographia Rosso-Asiatica». (С очерком истории опубликования этого труда). Л., 1978. 34 с.

*Соколов В.Е., Парнес Я.А.* Петр Симон Паллас — основатель отечественной зоологии (К 175-летию издания «Zoographia Rosso-Asiatica») // Вопросы истории естествознания и техники. 1987. № 2. С. 118–127.

*Baer K.E.* Berichte über die “Zoographia Rosso-Asiatica” von Pallas abgest. An die Kaiserl. Akademie der Wissenschaften zu St. Petersburg. Königsberg, 1831. 36 S.

*Pallas P.S.* Felis Manul: nova species asiatica, descripta // Acta Academiae Scientiarum Imperialis Petropolitanae. Petrop., 1781. P. 278–291.

*Wendland F.* Peter Simon Pallas (1741–1811): Materialien einer Biographie. T. 1. Berlin; New York, 1991. (Veröffentlichungen der Historischen Kommission zu Berlin. Bd. 80). S. 391–414.

## On the history of creation of “Zoographia Rosso-Asiatica” illustrations: Unpublished paintings from SPbB ARAS vault.

*ANNA G. ABAYDULOVA*

Archive of the Russian Academy of Sciences, St. Petersburg Branch, St. Petersburg, Russia;  
ann-klingsel@yandex.ru

Most of “Zoographia Rosso-Asiatica” paintings was not published and are kept until now in the vault of St. Petersburg branch of the Archive of the Russian Academy of Science (SPbB ARAS). Descriptions for several paintings are presented. Some show that thier detailed analysis could produce significant material on history of creation and publishing of “Zoographia Rosso-Asiatica” illustrations. This material is also helpful for research of russian scientific illustration.

**Keywords:** russian scientific illustration, natural history in Russia at the beginning of XIX c., St. Petersburg Academy of sciences publishing activity, Peter Simon Pallas, Karl Baer.